

## 3/8" AIR RATCHET



### Specifications

Free Speed: ..... 160 RPM  
Max. Torque: ..... 50 Ft. Lbs.  
Air Inlet: ..... 1/4" NPT  
Min. Hose Size: ..... 3/8"  
Avg. Air Consumption: ..... 3.0 CFM  
Weight: ..... 2.62 Lbs.  
Length: ..... 10.2"

**! WARNING**

-  **ALWAYS READ INSTRUCTIONS BEFORE USING POWER TOOLS**
-  **ALWAYS WEAR SAFETY GOGGLES**
-  **ALWAYS WEAR HEARING PROTECTION**
-  **AVOID PROLONGED EXPOSURE TO VIBRATION**

### **! WARNING**

**SOME DUST CREATED BY POWER SANDING, SAWING, GRINDING, DRILLING, AND OTHER CONSTRUCTION ACTIVITIES CONTAINS CHEMICALS KNOWN TO CAUSE CANCER, BIRTH DEFECTS OR OTHER REPRODUCTIVE HARM. SOME EXAMPLES OF THESE CHEMICALS ARE:**

- **LEAD FROM LEAD-BASED PAINTS,**
- **CRYSTALLINE SILICA FROM BRICKS AND CEMENT AND OTHER MASONRY PRODUCTS, AND**
- **ARSENIC AND CHROMIUM FROM CHEMICALLY-TREATED LUMBER.**

**YOUR RISK FROM THESE EXPOSURES VARIES, DEPENDING ON HOW OFTEN YOU DO THIS TYPE OF WORK. TO REDUCE YOUR EXPOSURE TO THESE CHEMICALS: WORK IN A WELL VENTILATED AREA, AND WORK WITH APPROVED SAFETY EQUIPMENT, SUCH AS THOSE DUST MASKS THAT ARE SPECIALLY DESIGNED TO FILTER OUT MICROSCOPIC PARTICLES.**

# ! WARNING

## FAILURE TO OBSERVE THESE WARNINGS COULD RESULT IN INJURY.



### READ THIS INSTRUCTION MANUAL CAREFULLY & UNDERST& ALL INFORMATION BEFORE OPERATING THIS TOOL.

- It is the responsibility of the owner to make sure all personnel read this manual prior to using the device. It is also the responsibility of the device owner to keep this manual intact & in a convenient location for all to see & read. If the manual or product labels are lost or not legible, contact NAPA for replacements. If the operator is not fluent in English, the product & safety instructions shall be read & discussed with the operator in the operator's native language by the purchaser/owner or his designee, making sure that the operator comprehends its contents.
- Always operate, inspect & maintain this tool in accordance with American National Standards Institute Safety Code of Portable Air Tools (ANSI B186.1) & any other applicable safety codes & regulations.



- For safety, top performance & maximum durability of parts, operate this tool at 90 psig; 6.2 bar max air pressure with 3/8" diameter air supply hose.



- Always wear impact-resistant eye & face protection when operating or performing maintenance on this tool (users & bystanders).



- High sound levels can cause permanent hearing loss. Always use hearing protection as recommended by your employer an OSHA regulations while using this tool (users & bystanders).

- Operators & maintenance personnel must be physically able to handle the bulk, weight & power of this tool.
- Keep tool out of reach of children.



- Air powered tools can vibrate in use. Vibration, repetitive motions or uncomfortable positions over extended periods of time may be harmful to your hands & arms. Discontinue use of tool if discomfort, tingling feeling or pain occurs. Seek medical advice before resuming use.



- Air under pressure can cause severe injury. Never direct air at yourself or others. Always turn off the air supply, drain hose of air pressure & detach tool from air supply before installing, removing or adjusting any accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool. Failure to do so could result in injury. Whip hoses can cause serious injury. Always check for damaged, frayed or loose hoses & fittings, & replace immediately. Do not use quick detach couplings at tool. See instructions for correct set-up.



- Do not operate a damaged or worn tool. Do not use quick-detach couplings at tool. See instructions for correct set-up.
- Place tool on the work before starting the tool. Do not point or indulge in any horseplay with this tool.



- Slipping, tripping &/or falling while operating air tools can be a major cause of serious injury or death. Be aware of excess hose left on the walking or work surface.
- Keep body working stance balanced & firm. Do not overreach when operating the tool.
- Anticipate & be alert for sudden changes in motion during start up & operation of any power tool.
- Note direction of rotation BEFORE operating this tool



- Do not carry tool by the hose. Protect the hose from sharp objects & heat.
- Tool shaft may continue to rotate briefly after throttle is released. Avoid direct contact with accessories during & after use. Gloves will reduce the risk of cuts or burns
- Keep away from rotating end of tool. Do not wear jewelry or loose clothing. Secure long hair. Scalping can occur if hair is not kept away from tool & accessories. Choking can occur if neckwear is not kept away from tool & accessories.

### Use only impact sockets & accessories on this tool. Do not use hand sockets & accessories.



- This tool is not insulated against electric shock.
- This tool must not be used in explosive atmospheres.
- Do not lubricate tools with flammable or volatile liquids such as kerosene, diesel or jet fuel.

- Do not force tool beyond its rated capacity.
- Use replacement parts & accessories recommended by NAPA.
- Servicing & repairs should only be made by an authorized service center.
- Do not use (or modify) the tool for any other purpose than that for which it was designed without consulting the manufacturer's authorized representative.
- Do not remove any labels. Replace damaged labels.
- Failure to heed these warnings may result in personal injury &/or property damage.



**WARNING:** This product can expose you to chemicals including nickel which is known to the State of California to cause cancer and birth defects or other reproductive harm. For more information go to [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).

# INSTRUCTION MANUAL & PARTS BREAKDOWN

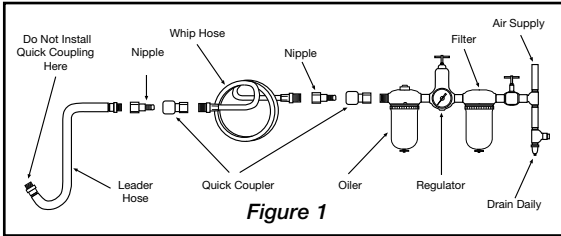
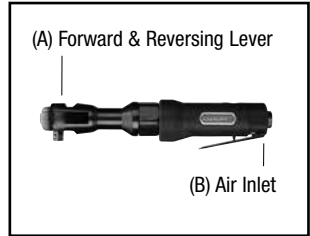


Figure 1



## Air Supply:

Tools operate on a wide range of air pressures. It is recommended that air pressure measures 90 PSI at the tool with the trigger fully depressed and no load applied to the tool. Low pressure (under 90 psig; 6.2 bar) reduces the speed of all air tools. Low air pressure not only wastes time, but also costs money. Higher pressure (over 90 psig; 6.2 bar) raises performance beyond the rated capacity of the tool, which will shorten tool life and could cause injury. Always use clean, dry air. Dust, corrosive fumes and/or water in the air line will cause damage to the tool. Drain water from air lines and compressor prior to running tool. Clean the air inlet filter screen weekly. The recommended hookup procedure can be viewed in the above figure.

The air inlet used for connecting air supply has standard 1/4" NPT American Thread. Line pressure should be increased to compensate for unusually long air hoses (over 25 feet). Minimum hose diameter should be 3/8" I.D. and fittings should have the same inside dimensions and be tightly secured..

Ensure an accessible emergency shut off valve has been installed in the air supply line and make others aware of its location.

## Lubrication:

Lubricate the air motor daily with high quality air tool oil. If no air line oiler is used, run 1/2 oz. of oil through the tool. The oil can be squirted into the tool air inlet or into the hose at the nearest connection to the air supply, then run the tool. A rust inhibitive oil is acceptable for air tools.

**WARNING: After an air tool has been lubricated, oil will discharge through the exhaust port during the first few seconds of operation. The exhaust port must be covered with a towel before applying air pressure to prevent serious injury.**

## Operating Instruction:

This ratchet wrench is rated at 3/8" USS bolt size. Rating must be down graded for spring U bolts, tie

bolts, long cap screws, double depth nuts, badly rusted conditions and spring fasteners, as they absorb much of the impact power. When possible, clamp or wedge the bolt to prevent springback.

Soak rusted nuts in penetrating oil and break rust seal before removing with ratchet wrench. If nut does not start to move in three to five seconds, use a larger size ratchet wrench. Do not use ratchet wrench beyond rated capacity, as this will drastically reduce tool life.

NOTE: Actual torque on a fastener is directly related to joint hardness, tool speed and condition of socket.

Use the simplest possible tool-to-socket hook up. Every connection absorbs and reduces power.

The forward and reversing lever (A), is used to change the rotation of the tool. When the lever is set in forward position (F), the tool will turn in a right hand rotation. When the lever is moved to the reverse position (R), the tool will run in reverse or left hand rotation.

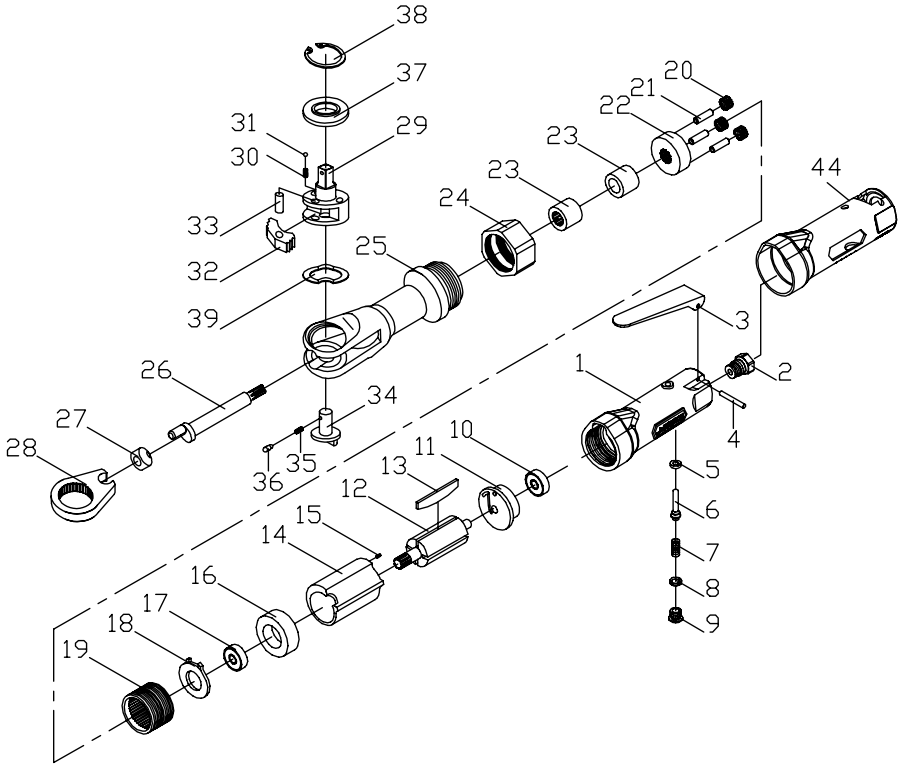
**Always turn off the air supply, drain hose of air pressure and detach tool from air supply before installing, removing or adjusting any part or accessory on this tool, or before performing any maintenance on this tool**

**Use only impact sockets & accessories on this tool. Do not use hand sockets & accessories.**

## Troubleshooting:

Other factors outside the tool may cause loss of power or erratic action. Reduced compressor output, excessive drain on the air line, moisture or restrictions in air pipes or the use of hose connections of improper size or poor conditions may reduce air supply. Grit or gum deposits in the tool may cut power and may be corrected by cleaning the air strainer and flushing out the tool with gum solvent oil or an equal mixture of SAE # 10 and kerosene.

# 776-6108 - Parts List and Drawing



Ref. No.	Part No.	Description	Qty.	Ref. No.	Part No.	Description	Qty.
1		Housing	1	22		Idler Gear Plate	1
2		Air Inlet	1	23		Bushing	1
3		Lever	1	24		Clamp Nut	1
4		Pin-Lever	1	25		Ratchet Housing	1
5		O-Ring-Air Valve	1	26	RS610826	Crank Shaft	1
6		Air Valve	1	27	RS610827	Drive Bushing	1
7		Valve Spring	1	28	RS610828	Ratchet Yoke	1
8		O-Ring-Valve Plug	1	29	*	3/8" Anvil	1
9		Valve Plug	1	30	*	Thrust Spring	2
10		Rear Bearing	1	31	*	Thrust Steel Ball	2
11		Rear End Plate	1	32	*	Ratchet Pawl	1
12		Rotor	1	33	*	Pin-Ratchet Pawl	1
13		Rotor Blade	4	34	*	Reverse Button	1
14		Cylinder	1	35	*	Push Spring	1
15		Dowel Pin	1	36	*	Push Pin	1
16		Front End Plate	1	37	*	3/8" Thrust Washer	1
17		Front Bearing	1	38	*	C-Ring	1
18		Washer-Motor	1	39	*	Washer	1
19		Gear Ring	1		RSRHK6108	Head Kit Assembly (incl ref no. 29-39)	
20		Idler Gear	3		RS7766108PLK	Product Label Kit	
21		Idler Gear Pin	3				

Only Ref. No.'s Identified by Part No. may be ordered separately.

# Troubleshooting

## IMPACT WRENCHES

**TOOL RUNS SLOWLY OR NOT AT ALL AND/OR AIR FLOWS ONLY SLIGHTLY FROM EXHAUST** — This is probably caused by: air flow blocked by dirt build-up; motor parts jammed with dirt; power regulator has vibrated to closed position.

**YOU SHOULD:** Check air inlet strainer for blockage. Pour a generous amount of air tool oil into air inlet. Operate tool in short bursts, in both forward and reverse motion. Repeat if necessary.

**TOOL WILL NOT RUN, EXHAUST AIR FLOWS FREELY.** This is probably caused by one or more rotor vanes stuck due to accumulation of sludge or varnish; motor rusted.

**YOU SHOULD:** Pour a generous amount of air tool oil into air inlet. Operate tool in short bursts, in both forward and reverse motion. Lightly tap motor housing with plastic mallet. Detach air supply. Try to free motor by turning drive shank manually, if possible. If tool remains jammed, it should be serviced at authorized service center.

**SOCKETS WILL NOT STAY ON.** This is probably caused by: worn socket retainer ring or soft back-up ring.

**YOU SHOULD:** Wear safety goggles. Detach air supply. Using external retaining ring pliers, remove old retaining ring. Holding square drive with appropriate open-end wrench, use small screwdriver to pry old retainer ring out of groove. Always pry off ring away from your body - it can be propelled outward at high velocity. Replace back-up O-ring and retainer ring with correct new parts. (See breakdown). Place retaining ring on table, press tool anvil into ring in a rocking motion. Snap into groove by hand.

**PREMATURE ANVIL WEAR.** This is probably caused by: use of chrome sockets or worn sockets.

**YOU SHOULD:** Stop using chrome sockets. Chrome sockets have a hard surface and a soft core. Drive hole becomes rounded - but will still be very hard. Besides the danger of splitting, wrench anvils will wear out prematurely when used with chrome sockets.

**TOOL SLOWLY LOSES POWER BUT STILL RUNS AT FULL FREE SPEED.** This is probably caused by: worn clutch parts, due to inadequate lubrication; engaging cam of clutch worn or sticking due to inadequate lubrication.

**YOU SHOULD: FOR OIL LUBED WRENCHES** - check for presence of clutch oil (where oil is specified for clutch) and remove oil fill plug; tilt to drain all oil from clutch case; refill with 30 weight SAE oil or that recommended by manufacturer, in the specified amount. Also check for excess clutch oil. Clutch cases need only be filled 50%. Overfilling can cause drag on high speed clutch parts. A typical 1/2" oil-lubed wrench only requires 1/2 ounce of clutch oil. **FOR GREASE LUBED WRENCHES** - Check for excess grease by rotating drive shank by hand. It should turn freely. Excess is usually expelled automatically.

**TOOL WILL NOT SHUT OFF.** This is probably caused by: throttle valve O-ring broken or out of position or throttle valve stem bent or jammed with dirt particles.

**YOU SHOULD:** Remove assembly and install new O-ring. Lubricate with air tool oil and operate trigger briskly.

## AIR RATCHETS

**MOTOR RUNS. SPINDLE DOESN'T TURN, OR TURNS ERRATICALLY** — This is probably caused by: worn teeth on ratchet or pawl; weak or broken pawl pressure spring; weak drag springs fail to hold spindle while pawl advances for another bite.

**YOU SHOULD:** See 90 day limited warranty.

**TOOL DOESN'T RUN, RATCHET HEAD INDEXES CRISPLY BY HAND**— This is probably caused by: dirt or sludge build-up in motor parts.

**YOU SHOULD:** Pour a generous amount of air tool oil into air inlet. Operate throttle in short bursts. With socket engaged on bolt, alternately tighten and loosen bolt by hand.

## AIR DRILLS

**TOOL WILL NOT RUN, RUNS SLOWLY, AIR FLOWS SLIGHTLY FROM EXHAUST, SPINDLE TURNS FREELY** — This is probably caused by: air flow blocked by dirt build-up; motor parts jammed with dirt.

**YOU SHOULD:** Check air inlet for blockage. Pour a generous amount of air tool oil into air inlet. Operate trigger in short bursts. Detach air supply; turn empty and closed drill chuck by hand. Reconnect air supply.

**TOOL WILL NOT RUN. AIR FLOWS FREELY FROM EXHAUST. SPINDLE TURNS FREELY** — This is probably caused by: Build up of dirt or varnish on rotor vanes.

**YOU SHOULD:** Pour a generous amount of air tool oil into air inlet. Operate trigger in short bursts. Detach air supply; turn empty and closed drill chuck by hand. Reconnect air supply.

**TOOL LOCKED UP, SPINDLE WILL NOT TURN** — This is probably caused by: a broken rotor vanes; gears broken or jammed by foreign object.

**YOU SHOULD:** See 90 day limited warranty.

**TOOL WILL NOT SHUT OFF** — This is probably caused by: throttle valve O-ring blown off seat.

**YOU SHOULD:** See breakdown for part number and replace O-ring or see 90 day limited warranty.

## **AIR HAMMERS**

**TOOL WILL NOT RUN** — This is probably caused by: cycling valve or throttle valve clogged with dirt or sludge.

**YOU SHOULD:** Pour a generous amount of air tool oil into air inlet; check for dirt. Operate trigger in short bursts (chisel in place and against solid surface). If not free, detach air supply. Tap nose or barrel lightly with plastic mallet, reconnect air supply, and repeat above steps. If still not free, detach air supply, insert a 6" piece of 1/8" diameter rod in nozzle and lightly tap to loosen piston in rear direction. Reconnect air supply and repeat above steps.

**CHISEL STUCK IN NOZZLE**— This is probably caused by: the end of the shank is misshapen.

**YOU SHOULD:** See 90 day limited warranty.

## **SANDERS/GRINDERS**

**TOOL HAS NO POWER OR RUNS SLOWLY** — This condition is probably caused by insufficient air pressure, contaminants blocking the air flow, or speed regulator that has vibrated to a closed or off position.

**YOU SHOULD:** Check the air supply at the compressor and air lines to the tool for sufficient air pressure. Check the air inlet strainer for blockage and make sure speed regulator is in the open or on position. If power is not restored the tool should be serviced by an authorized service center.

**TOOL SEIZED**— Pad/spindle will not turn. This condition is probably caused by a broken rotor vane, jammed or broken gears, or seized bearing.

**YOU SHOULD:** Have the tool repaired by an authorized service center.

**TOOL WILL NOT SHUT OFF/RUNS CONTINUOUSLY.**— The throttle valve seat has become loose or damaged

**YOU SHOULD:** Replace o-ring or valve seat (see breakdown for proper parts) or have tool serviced by an authorized service center.

**SANDS/GRINDS UNEVENLY**— This condition is usually caused by loose pad/disc connection or worn or damaged pad/disc

**YOU SHOULD:** Check pad/disc connection, ensure that connection is secure and tight. Replace worn or damaged pad/disc.

**NOTE:** Disassembly of this tool by other than an authorized service center **WILL VOID** the warranty on this tool.

**90 DAY LIMITED WARRANTY:** EVERCRAFT air tools are warranted to be free from defects in material and workmanship. If any unit proves to be defective in material or workmanship within 90 days from the original date of purchase, it will be replaced free of charge. In the unlikely event a replacement is required, return the unit to the place of purchase for a free replacement. To obtain service after the 90-day limited warranty, please visit [www.toolwarrantyrepair.com](http://www.toolwarrantyrepair.com) for a complete list of authorized air tool centers. Any repair cost incurred, along with freight, will be the sole responsibility of the consumer.

The foregoing obligation is Balkamp Inc. sole liability under this or any implied warranty, and under no circumstances will Balkamp Inc. be liable for any incidental or consequential damages.

**PLEASE REVIEW ALL WARNING INSTRUCTIONS PRIOR TO OPERATION.  
SAVE THIS MANUAL FOR FUTURE REFERENCE.**

## LLAVE DE TRINQUETE NEUMÁTICA DE 3/8"



### Especificaciones

Velocidad sin libre:..... 160 RPM

Torsión máx.:..... 50 Ft. Lbs.

Entrada de aire:..... 1/4" NPT

Tamaño mín. de manguera: ..... 3/8"

Consumo promedio de aire:..... 3.0 CFM

Peso: ..... 2.62 Lbs.

Longitud: ..... 10.2"

### ⚠ WARNING



LEA SIEMPRE LAS INSTRUCCIONES ANTES DE USAR HERRAMIENTAS NEUMÁTICAS.



USE SIEMPRE GAFAS DE SEGURIDAD.



USE PROTECCIÓN PARA LOS OÍDOS.



EVITE EXPONERSE PROLONGADAMENTE A LAS VIBRACIONES

### ⚠ ADVERTENCIA

SE SABE QUE EL POLVO GENERADO POR EL LIJADO, LA ASERRADURA, EL ESMERILADO, LA PERFORACIÓN MECÁNICA Y POR OTRAS ACTIVIDADES DE CONSTRUCCIÓN CONTIENE QUÍMICOS QUE PRODUCEN CÁNCER, MALFORMACIONES CONGÉNITAS U OTROS DAÑOS RELACIONADOS CON LA REPRODUCCIÓN. ALGUNOS EJEMPLOS DE ESTOS QUÍMICOS SON:

- PLOMO DE PINTURA A BASE DE PLOMO,
- SÍLICE CRISTALINA DE LADRILLOS Y CEMENTOS Y OTROS PRODUCTOS DE MAMPOSTERÍA, Y
- ARSÉNICO Y CROMO DE MADERAS TRATADAS QUÍMICAMENTE.

EL RIESGO ANTE ESTAS EXPOSICIONES VARÍA, DEPENDIENDO DE CUAN FRECUENTE USTED HAGA ESTE TIPO DE TRABAJO. PARA REDUCIR LA EXPOSICIÓN A ESTOS QUÍMICOS: TRABAJE EN ESPACIOS BIEN VENTILADOS, Y TRABAJE CON EQUIPOS DE SEGURIDAD APROBADOS, TALES COMO LAS MASCARILLAS CONTRA EL POLVO DISEÑADAS ESPECÍFICAMENTE PARA DETENER PARTÍCULAS MICROSCÓPICAS.

# ⚠ ADVERTENCIA

## AL NO SEGUIR TODAS INSTRUCCIONES DE LA LISTA ABAJO PUEDE PROVOCAR LESIONES GRAVES



### LEA CUIDADOSAMENTE Y ASEGÚRESE DE COMPRENDER TODAS ESTAS INFORMACIONES, ANTES DE PROCEDER CON EL FUNCIONAMIENTO DE ESTA HERRAMIENTA.

- Lea y comprenda todas las instrucciones. Hacer caso omiso a todas las instrucciones alistadas a continuación podría ocasionar choque eléctrico, incendio, una explosión y/o lesiones personales serias. Lea y comprenda todas las instrucciones. Hacer caso omiso al seguir todas las instrucciones alistadas a continuación podría ocasionar el choque eléctrico, incendio, explosiones y/o lesiones personales serias. Es las responsabilidad del propietario asegurarse que todo el personal lea este manual previo al uso de este dispositivo. También es la responsabilidad del propietario del dispositivo mantener intacto este manual y en un lugar conveniente para que todos lo lean y vean. Si el manual o las etiquetas se hayan perdido o no sean legibles, comuníquese con NAPA por algunos repuestos. Si el operador no domina el idioma inglés, las instrucciones del producto y de seguridad le serán leídas y discutidas con el operador en el idioma materno del operador por parte del comprador/propietario o su designado, asegurándose que el operador comprenda el contenido.

- Opere, inspeccione y mantenga siempre esta herramienta de acuerdo con el Código de Seguridad del Instituto Americano de Estándares Nacionales para las Herramientas Portátiles Neumáticas (ANSI B186.1) y cualquier otro código o regulación aplicables.



- Por seguridad, desempeño superior y durabilidad máxima de las refacciones, opere esta herramienta a la máxima presión de aire al 90 psig; 6.2 barg. con una manguera de alimentación de aire de 3/8" en diámetro.



- Al operar o al realizar el mantenimiento de esta herramienta, lleve siempre la protección de ojos y cara resistentes al impacto (usuarios y espectadores).



- Niveles de sonidos altos pueden provocar una pérdida permanente del oído. Utilice una protección para las orejas según las recomendaciones de su patrón las regulaciones OSHA (usuarios y espectadores).

- Los operadores y personal de mantenimiento deben poder físicamente manejar el volumen, peso y potencia de esta herramienta.

- Mantenga lejos del alcance de los niños.



- Las herramientas neumáticas pueden vibrar con su uso. Las vibraciones, movimientos repetitivos o posiciones incómodas durante períodos extendidos de tiempo pueden ser dañinos para sus manos y brazos. Suspnda el uso de la herramienta si experimente molestias, estremecimiento o dolor. Antes de continuar usándola, solicite el consejo médico.



- El aire bajo presión puede ocasionar alguna herida severa. Nunca dirija el aire hacia usted ni a otros. Apague siempre la alimentación de aire, vacíe la manguera de toda presión de aire y separe la herramienta de la alimentación de aire antes de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier mantenimiento de esta herramienta. La alla en hacerlo podría resultar en alguna lesión. Las mangueras de látigo pueden ocasionar alguna herida seria. Revise siempre las mangueras y herrajes por daños, deshilachos o solturas, y repóngalos inmediatamente. No use en la herramienta los acoplamientos de rápida separación. Vea las instrucciones por la instalación correcta.



- No opere ninguna herramienta dañada o desgastada. No use acoplamientos de rápida desconexión con la herramienta. Ver instrucciones para el montaje adecuado.

- Coloque la herramienta sobre la superficie de trabajo antes de hacerla funcionar. No apunte con ni se enrede en juegos bruscos con esta herramienta.



- Resbalarse, tropezarse y/o caerse durante la operación de herramientas neumática puede ser una causa mayor de lesión seria o la muerte. Sea consciente de la manguera excedente, dejada por la superficie para caminar o trabajar.

- Mantenga balanceada y firme la postura corporal de trabajo. No se extra limite al operar esta herramienta.

- Anticipe y sea alerta por cambios repentinos de movimiento durante el arranque inicial y operación de cualquier herramienta neumática.

- Vérifier le sens de rotation AVANT d'utiliser et outill.



- No lleve la herramienta por la manguera. Proteja la manguera de objetos afilados y del calor.



- El eje de la herramienta puede seguir rotando brevemente después de que se libere la válvula reguladora. Evite el contacto directo con los accesorios durante y después del uso. Los guantes reducirán el riesgo de alguna cortada o quemadura.



- Manténgase lejos del extremo rotador de la herramienta. No lleve puesto ni joyería ni ropa suelta. Fije el pelo largo. Se puede arrancar el cabello si no se lo mantenga a distancia e la herramienta y accesorios. Mantenga a distancia de la herramienta y de los accesorios los accesorios del cuello para evitar el ahogamiento.

- Use sólo con los casquillos de impacto y accesorios designados para dicha herramienta. No use los casquillos de mano ni accesorios.



- Esta herramienta no está aislada contra el choque eléctrico.



- Esta herramienta no debe emplearse en ambientes explosivos.



- No lubrique las herramientas con soluciones inflamables ni volátiles, tales como el queroseno, el gasóleo ni el combustible para aviones.

- No fuerce las herramientas más allá de su capacidad nominal.

- Use partes de repuesto y accesorios recomendados por NAPA.

- Las reparaciones y mantenimiento deben realizarse sólo por parte de un centro de servicio autorizado.

- NO use (ni altere) la herramienta para ningún otro uso excepto el para el cual fue diseñado, sin consultar primero a algún representante autorizado del fabricante.

- No quite ninguna etiqueta. Reponga las etiquetas dañadas.

- Hacer caso omiso a estas advertencias puede ocasionar lesiones personales serias o fatales y/o daños a la propiedad.



**ADVERTENCIA:** Este producto le podrá exponer a ciertos químicos, para incluir el níquel, conocidos en el Estado de California por ocasionar cáncer y defectos congénitos u otros daños a la reproducción. Para mayores informes, visite: [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



# INSTRUCCIONES PARA EL FUNCIONAMIENTO Y LISTA DE PIEZAS

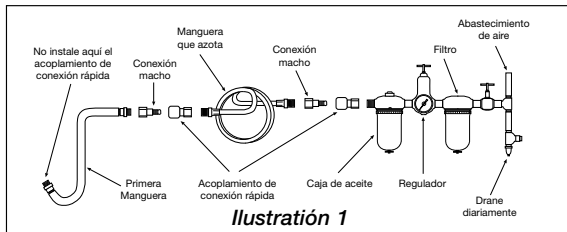
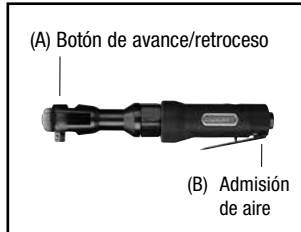


Ilustración 1



## Abastecimiento del aire:

Las herramientas que se encuentran en esta clase funcionan con una variedad grande de presiones del aire. Recomendamos que la presión del aire para estas herramientas sea de 90 PSI en la herramienta; funcionando a una presión más alta (más de 90 PSI; 6.2 bar) levanta los resultados más allá de su índice de capacidad; al hacerlo reducirá la vida de la herramienta, producirá el uso prematuro y podrá provocar lesiones. Siempre use aire limpio y seco. El polvo, los vapores corrosivos y/o el agua en la tubería de aire dañarán la herramienta. Vacíe el agua de las líneas de aire y del compresor antes de dejar funcionar la herramienta. Limpie el filtro de la entrada de aire semanalmente. Puede ver en la ilustración arriba, el procedimiento recomendado de instalación.

La entrada del aire utilizada para conectar el aire tiene una entrada estándar de 6 mm (1/4") NPT. Debe aumentar la presión de la manguera para compensar las mangueras del aire que sean extraordinariamente largas (más allá de 7.6 m). El diámetro mínimo de la manguera debe ser de 9.5 mm (3/8") D.I. y los acoplamientos deben tener las mismas dimensiones interiores y ser apretados firmemente.

Asegúrese que se haya instalado una válvula accesible de apagado por emergencia en la línea de suministro de aire e informe a otros de su ubicación.

## Lubricación:

Lubrique diariamente la herramienta con algún aceite de buena calificación para herramientas neumáticas. Si no se usa ningún engrasador de línea de aire, deje caer 1/2 oz. de aceite por la herramienta. Se puede lanzar un chorro de aceite por la ventila de admisión de aire de la herramienta, Figura 2, o por la manguera en la conexión más cercana al abastecimiento de aire, luego marche la herramienta. Engrase de vez en cuando la conexión en la carcasa de la abrazadera y el trinquete con el fin de asegurar la lubricación adecuada del mecanismo de trinquete.

**ADVERTENCIA:** Después de que se haya lubricado

una herramienta neumática, el aceite se descargará por el puerto de escape durante los primeros segundos de la operación. El puerto de escape deberá cubrirse con una toalla antes de aplicar una presión de aire con el fin de prevenir lesiones serias.

## Instrucciones de operación:

Esta llave de trinquete tiene una capacidad nominal para pernos de 3/8 pulg. USS. Esta capacidad debe reducirse para pernos en U a resorte, pernos de enlace, tornillos largos de casquete, tuercas de doble profundidad, exceso de herrumbre y sujetadores a resorte, ya que absorben gran parte del impacto.

Siempre que sea posible, engrape o acúñe (calce) el perno para evitar un golpe de retroceso del resorte. Ponga a remojar las tuercas herrumbradas en aceite penetrante y rompa la junta estanca formada por la herrumbre con una llave de trinquete antes de retirarlas. Si la tuerca no empieza a moverse en tres a cinco segundos use una llave de trinquete más grande. No use una llave de trinquete que supere la capacidad nominal indicada, ya que esto reduciría drásticamente la vida útil de la herramienta.

**NOTA:** El torque real de un sujetador está directamente relacionado con la dureza de la junta, la velocidad de la herramienta, el estado del enchufe y el tiempo durante el cual se deja que impacte la herramienta. Use la conexión más simple posible de la herramienta al enchufe. Cada conexión absorbe energía y reduce corriente eléctrica.

La palanca de avance y retroceso Ilustración 2 (A) se utiliza para cambiar la dirección de rotación de la herramienta. Cuando se coloque la palanca en la posición de avance (F), la herramienta girará hacia la derecha. Cuando se coloque la palanca en la posición de retroceso (R), la herramienta girará en reversa o hacia la izquierda.

**Siempre apague el suministro de aire, vacíe la manguera de la presión de aire y desconecte la herramienta del suministro de aire antes de instalar, extraer o ajustar cualquier parte o accesorio en esta herramienta, o antes de realizar cualquier servicio a la herramienta.**

Use sólo con los casquillos de impacto y accesorios designados para dicha herramienta. No use los casquillos de mano ni accesorios.

### **Diagnóstico de averías:**

Otros factores independientes de la herramienta pueden ocasionar la pérdida de potencia o alguna acción errática. El rendimiento disminuido del compresor, el drenaje excesivo de la línea de aire, la humedad o restricciones en los tubos de aire, o el uso de conexiones de manguera del tamaño inadecuado o en pobres condiciones, pueden reducir el suministro de aire. Los depósitos de polvillo o goma en la herramienta pueden cortar la potencia y se pueden rectificarse, al limpiar el colador del aire y al limpiar la herramienta con aceite

---

## **Problemas y Soluciones**

### **LLAVES DE IMPACTO**

**LA HERRAMIENTA FUNCIONA LENTAMENTE O NO FUNCIONA EN ABSOLUTO Y / O EL AIRE EMANA SOLAMENTE UN POCO DEL SISTEMA DE ESCAPE** — La causa probable: La corriente de aire está bloqueada por una acumulación de suciedad; las partes del motor están atascadas con suciedad; el regulador de la corriente ha vibrado hacia una posición cerrada.

**DEBE:** Verifique el colador de la entrada del aire para detectar un bloqueo posible. Eche una cantidad generosa de aceite para herramientas con aire dentro de la entrada del aire. Haga funcionar la herramienta con golpes cortos en ambas direcciones, adelante y atrás. Repita si es necesario.

### **HERRAMIENTA NO FUNCIONA Y AIRE DEL ESCAPE EMANA LIBREMENTE:**

La causa probable: Una o más de las valetas del motor está atascada, a causa de una acumulación de suciedad o barniz; el motor puede estar oxidado.

**DEBE:** Eche una cantidad generosa de aceite para herramientas con aire dentro de la entrada del aire. Haga funcionar la herramienta con golpes cortos en ambas direcciones, adelante y atrás. Golpee ligeramente la caja del motor con un mazo de plástico. Desconecte el abastecimiento del aire. Intente liberar el motor girando manualmente el mango de propulsión, si es posible.

**LOS CASQUILLOS NO SE MANTIENEN SOBRE LA HERRAMIENTA:** La causa probable: El anillo para bloquear o el anillo blando alternativo del casquillo están gastados.

**DEBE:** Lleve gafas de protección. Desconecte el abastecimiento del aire. Quite el viejo anillo para bloquear, utilizando tenazas al exterior para mantener el anillo para bloquear. Manteniendo la pieza cuadrada con una llave abierta apropiada, utilice un destornillador pequeño utilizándolo como una palanca sobre el viejo anillo para quitarlo fuera de la ranura. Quite siempre el anillo fuera de su cuerpo - puede ser propulsado hacia afuera con una velocidad alta. Cambie el anillo "O" alternativo y el anillo para bloquear con las partes apropiadas (Vea la lista). Coloque el anillo para bloquear sobre la mesa, apoye el yunque de la herramienta dentro del anillo con un movimiento oscilante. Coloquelo a mano con un golpe en la ranura.

### **USO PREMATURO DEL YUNQUE:**

La causa probable: El uso de los casquillos de cromo o los casquillos están gastados.

**DEBE:** Deje utilizar casquillos de cromo. Los casquillos de cromo tienen una superficie dura y un corazón blando. El agujero del casquillo se hace redondo, pero está siempre más duro. Además del peligro al romperse, los yunques de llave se gastarán antes de tiempo cuando los utilice con casquillos de cromo.

### **LA HERRAMIENTA PIERDE LENTAMENTE SU POTENCIA PERO FUNCIONA SIEMPRE A TODA VELOCIDAD LIBREMENTE.**

La causa probable: Partes gastadas del embrague, causadas por una lubricación inadecuada; pisando la leva del embrague cuando esté gastada o pegada a causa de una lubricación inadecuada.

**DEBE: PARA LLAVES LUBRIFICADAS CON ACEITE** - Verifique para detectar la presencia de aceite para embrague (donde se especifica el uso de aceite para el embrague) y quite el tapón para aceite; inclínelo para drenar todo el aceite de la caja del embrague ; rellénela con aceite SAE 30 o el tipo de aceite recomendado por el fabricante en la cantidad especificada. Verifique también para detectar una cantidad excesiva de aceite. Las cajas del embrague necesitan solamente un relleno de 50%. Una sobrecarga puede causar un arrastre sobre

las partes del embrague de velocidad alta. Una llave típica de 13 mm (1/2") lubricada con aceite necesita solamente 14 ml de aceite para embrague. **PARA LLAVES LUBRIFICADAS CON GRASA** - Verifique para detectar una cantidad excesiva de grasa, girando el mango de propulsión manualmente. El mango debe girar libremente. El exceso está normalmente propulsado hacia afuera automáticamente.

**LA HERRAMIENTA NO SE APAGA:** La causa probable: Un anillo "O" de la válvula de aceleración está gastado, fuera de su posición o el eje de la válvula de aceleración está doblado o atascado con partículas de suciedad.

**DEBE:** Quite el ensamblado e instale un nuevo anillo "O". Lubrique con aceite para herramientas con aire y haga funcionar el gatillo rápidamente.

## **TRINQUETES CON AIRE**

**EL MOTOR FUNCIONA, EL EJE NO GIRA O GIRA DE UN MODO IRREGULAR** — La causa probable: Diente gastado sobre el trinquete o el engranaje; resorte con presión del engranaje está frágil o quebrado; resortes de arrastre frágiles no pueden mantener el eje cuando el engranaje se mueva hacia un otro diente.

**DEBE:** Consultar la garantía limitada de 90 días.

**LA HERRAMIENTA NO FUNCIONA, LA CABEZA DEL TRINQUETE PUEDE SER MOVIDA MANUALMENTE CON DIFICULTAD** — La causa probable: Acumulación de suciedad dentro de las partes del motor.

**DEBE:** Eche una cantidad generosa de aceite para herramientas con aire dentro de la entrada del aire. Haga funcionar la válvula de aceleración en golpes cortos. Con el casquillo pisado sobre la tuerca, apriete y afloje manualmente la tuerca por otra parte.

## **TALADROS CON AIRE**

**LA HERRAMIENTA NO FUNCIONA, FUNCIONA LENTAMENTE, EL AIRE EMANA LIGERAMENTE DEL SISTEMA DE ESCAPE Y EL EJE GIRA LIBREMENTE** — La causa probable: La corriente de aire está bloqueada por una acumulación de suciedad; las partes del motor están atascadas con suciedad.

**DEBE:** Verifique la entrada del aire para detectar un bloqueo posible. Eche una cantidad generosa de aceite para herramientas con aire dentro de la entrada del aire. Haga funcionar el gatillo en golpes cortos. Desconecte el abastecimiento del aire.

**LA HERRAMIENTA NO FUNCIONA, EL AIRE EMANA LIBREMENTE DEL SISTEMA DE ESCAPE Y EL EJE GIRA LIBREMENTE** — La causa probable: Una acumulación de suciedad o barniz sobre las valetas del rotor.

**DEBE:** Eche una cantidad generosa de aceite para herramientas con aire dentro de la entrada del aire. Haga funcionar el gatillo en golpes cortos. Desconecte el abastecimiento del aire; gire manualmente el mandril vacío y cerrado del taladro. Vuelva a conectar el abastecimiento del aire.

**LA HERRAMIENTA ESTÁ COMPLETAMENTE BLOQUEADA, EL EJE NO GIRA** — La causa probable: Una valeta del motor está quebrada; engranajes quebrados o atascados con un objeto extraño.

**DEBE:** Consultar la garantía limitada de 90 días.

## **LA HERRAMIENTA NO SE APAGA:**

La causa probable: Un anillo "O" de la válvula de aceleración está fuera de su asiento.

**DEBE:** Ver el desglose por número de parte y reponer los anillos en O, o consultar la garantía limitada de 90 días.

## **MARTILLOS CON AIRE**

**LA HERRAMIENTA NO FUNCIONA** — La causa probable: La válvula de los ciclos o la válvula de aceleración están atascadas con suciedad.

**DEBE:** Eche una cantidad generosa de aceite para herramientas con aire dentro de la entrada del aire. Verifique para detectar la presencia de suciedad. Haga funcionar el gatillo en golpes cortos (cincel en su lugar y contra

una superficie dura). Si no está libre, desconecte el abastecimiento del aire. Golpee ligeramente la extremidad o el cañón con un mazo de plástico y vuelva a conectar el abastecimiento del aire y repita las etapas anteriores. Si todavía no está libre, desconecte el abastecimiento del aire, inserte una varilla de 15 cm y un diámetro de 3 mm dentro de la boquilla y golpee ligeramente para aflojar el émbolo hacia atrás. Vuelva a conectar el abastecimiento del aire y repita las etapas anteriores.

**CINCEL ATASCADO ESTÁ DENTRO DE LA BOQUILLA** — La causa probable: La extremidad del mango de propulsión está deforme.

**DEBE:** Mande la herramienta a un centro autorizado de servicio.

## **LIJADORAS/AMOLADORAS**

**LA HERRAMIENTA NO TIENE POTENCIA O CORRE LENTAMENTE** — Esta condición se ocasiona probablemente por una presión de aire insuficiente, contaminantes bloqueando el flujo de aire, o un regulador de velocidad el cual haya vibrado hasta llegar a una posición cerrada o apagada.

**USTED DEBERÁ:** Revisar el suministro de aire en el compresor y las líneas de aire a la herramienta por una presión de aire suficiente. Revise el filtro de la entrada de aire por bloqueos y asegurar que el regulador de velocidad esté en su posición de prendida o abierta. Si no se recupera la potencia a la herramienta, la herramienta deberá recibir mantenimiento por parte de un centro de servicio autorizado.

**HERRAMIENTA CONGELADA**— Palmohadillaaje no girará. Esta condición se ocasiona probablemente por un álabe de rotor roto, engranajes atorados o rotos o un cojinete congelado.

**USTED DEBERÁ:** Asegurar que se repare la herramienta por parte de un centro de servicio autorizado.

**LA HERRAMIENTA NO SE APAGARÁ/CORRE CONTINUAMENTE**—La silla de la válvula estranguladora se ha aflojado o se ha dañado.

**USTED DEBERÁ:** Reponer el anillo en O u la silla de la válvula (ver el desglose de partes adecuadas) o hacer que la herramienta reciba servicio por parte de un centro de servicio autorizado.

**SE LIJA / SE AMUELA DESUNIFORMENTE**— Esta condición se ocasiona normalmente por una conexión de almohadilla/disco floja o una almohadilla/disco desgastado o dañado.

**USTED DEBERÁ:** Revisar la conexión de la almohadilla/disco, asegurar que la conexión esté segura y lapretada. Reponga almohadillas/discos desgastados o dañados.

**NOTA:** Desensamblado de esta herramienta que se haga por otro, que no sea un centro autorizado de servicio **INVALIDARÁ** la garantía para esta herramienta.

**GARANTÍA LIMITADA DE 90 DÍAS:** Las herramientas neumáticas de EVERCRAFT son garantizadas contra defectos en cuanto a material y mano de obra se refiere. Si cualquier unidad demuestra ser defectuosa en cuanto al material o mano de obra, a partir de los primeros 90 días posteriores a la fecha original de compra, la herramienta será reemplazada sin costo alguno. En el caso poco probable que se requiera un repuesto, devuelva la unidad al lugar de compra para un repuesto gratuito. Para obtener servicio posterior a la garantía limitada de 90 días, visite por favor a [www.toolwarrantyrepair.com](http://www.toolwarrantyrepair.com) para una lista completa de centros autorizados de herramientas neumáticas. Cualquier costo de reparación incurrido, junto con el flete, será la responsabilidad exclusiva del consumidor.

La obligación precedente es la única responsabilidad de Balkamp Inc., bajo ésta o cualquier garantía implicada, y bajo ninguna circunstancia será responsable Balkamp Inc. por ningún daño incidental ni consequential.

**REVISE TODAS LAS INFORMACIONES DE ADVERTENCIA, ANTES DE PROCEDER CON EL FUNCIONAMIENTO. CONSERVE ESTE MANUAL PARA TENER UNA REFERENCIA EVENTUAL.**

## CLÉ À CLIQUET PNEUMATIQUE AVEC PRISE DE 3/8 po



### Spécifications

Vitesse en régime libre: .....160 tr/min

Couple max. .... 50 lb/pi..

Entrée d'air..... NPT 1/4 po

Taille min. du boyau:.....D.I. de 3/8 po

Cons. moyenne d'air:..... 3,0 pi<sup>3</sup>/min

Poids: ..... 2.62 Lbs.

Longueur: ..... 10.2"

### ⚠ AVERTISSEMENT



**TOUJOURS LIRE LES DIRECTIVES AVANT L'UTILISATION D'OUTILS ÉLECTRIQUES**



**TOUJOURS PORTER DES LUNETTES DE SÉCURITÉ**



**PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION AUDITIVE**



**ÉVITER TOUTE EXPOSITION PROLONGÉE AUX VIBRATIONS**

### ⚠ AVERTISSEMENT

LES TRAVAUX DE CONSTRUCTION EFFECTUÉS À L'AIDE D'UN OUTIL ÉLECTRIQUE, COMME LE SABLAGE, LE SCIAGE, LE MEULAGE ET LE PERÇAGE, PRODUISENT DE LA POUSSIÈRE QUI CONTIENT DES PRODUITS CHIMIQUES. DE TELS PRODUITS SONT RECONNUS COMME CANCÉRIGÈNES. ILS PEUVENT AUSSI CAUSER DES ANOMALIES CONGÉNITALES OU NUIRE D'UNE AUTRE MANIÈRE À LA REPRODUCTION. VOICI QUELQUES EXEMPLES DE CES PRODUITS CHIMIQUES :

- LE PLOMB CONTENU DANS LES PEINTURES À BASE DE PLOMB;
- LA SILICE CRISTALLISÉE CONTENUE DANS LES BRIQUES, LE CIMENT ET D'AUTRES PRODUITS DE MAÇONNERIE;
- L'ARSENIC ET LE CHROME CONTENUS DANS LE BOIS DE SCIAGE TRAITÉ AVEC DES PRODUITS CHIMIQUES.

LES RISQUES D'EXPOSITION À CES PRODUITS CHIMIQUES VARIENT SELON LA FRÉQUENCE D'UTILISATION DE CERTAINS MATÉRIAUX. POUR RÉDUIRE L'EXPOSITION, IL EST RECOMMANDÉ DE TRAVAILLER DANS UN ENDROIT BIEN AÉRÉ ET DE PORTER DE L'ÉQUIPEMENT DE PROTECTION APPROUVÉ TEL QU'UN MASQUE ANTIPOUSSIÈRE SPÉCIALEMENT CONÇU POUR FILTRER LES PARTICULES MICROSCOPIQUES.

# AVERTISSEMENT

## LE NON-RESPECT DE CES AVERTISSEMENTS POURRAIT ENTRAÎNER DES BLESSURES.



**LISEZ CE GUIDE D'UTILISATION ATTENTIVEMENT ET ASSUREZ-VOUS D'AVOIR BIEN COMPRIS TOUTES LES DIRECTIVES AVANT D'UTILISER CET OUTIL.**

- Lisez et comprenez bien toutes les instructions. Le manque d'observer toutes les instructions énumérées ci-dessous, peut entraîner une décharge électrique, un feu et/ou causer de sérieuses blessures corporelles. Veuillez lire et bien comprendre toutes les instructions. Tout manquement aux instructions indiquées ci-après pourrait entraîner un choc électrique, u incendie, une explosion et/ou des blessures personnelles graves. Il est de la responsabilité du propriétaire de s'assurer que tout le personnel lise ce manuel avant d'utiliser l'appareil. Il revient aussi au propriétaire de l'appareil de conserver ce manuel en bon état et dans un endroit accessible permettant au manuel d'être vu et lu par tous. Si le manuel ou les étiquettes du produit sont perdus ou illisibles, contactez NAPA pour les faire remplacer. Si l'utilisateur opérateur de l'appareil ne maîtrise pas bien l'anglais, les instructions relatives au produit et aux mesures de sécurité devront être lues et discutées avec l'opérateur dans sa langue maternelle par l'acheteur-propriétaire ou toute personne habilitée par lui à le faire, en s'assurant que l'opérateur en comprend bien le contenu.

- Veuillez toujours utiliser, inspecter et entretenir cet outil conformément au code de sécurité ANSI sur les outils pneumatiques portatifs (ANSI B186.1) et à tout autre loi ou règlement relatif à la sécurité.



- Pour assurer un fonctionnement sécuritaire, un rendement optimal et la durabilité des pièces, utilisez une pression d'air maximale de 90 lb/po<sup>2</sup>, 6,2 bar et un boyau d'un diamètre de 3/8 po.



- Portez toujours de l'équipement de protection des yeux résistant aux chocs quand vous utilisez cet outil ou en faites l'entretien (utilisateurs et spectateurs).



- Les niveaux sonores élevés peuvent provoquer une perte auditive permanente. Portez toujours l'équipement de protection auditive recommandé par votre employeur et les règlements de l'OSHA quand vous utilisez cet outil (utilisateur et personnes à proximité).

- Les personnes qui utilisent ou entretiennent cet outil être capables de le manipuler compte tenu de sa grosseur, de son poids et de sa puissance.

- Garder l'outil hors de la portée des enfants.



- Les outils pneumatiques peuvent vibrer pendant l'utilisation. Une exposition prolongée aux vibrations, les mouvements répétitifs, ou une posture inconfortable lors de l'utilisation peuvent être nuisibles pour vos mains et vos bras. Arrêtez d'utiliser l'outil en cas d'inconfort ou si vous ressentez des picotements ou de la douleur. Consultez un médecin avant de recommencer à utiliser l'outil.



- El aire bajo presión puede ocasionar alguna herida severa. Nunca dirija el aire hacia usted ni a otros. Apague siempre la alimentación de aire, vacíe la manguera de toda presión de aire y separe la herramienta de la alimentación de aire antes

de instalar, quitar o ajustar cualquier accesorio de esta herramienta, o antes de realizar cualquier mantenimiento de esta herramienta. La falla en hacerlo podría resultar en alguna lesión. Las mangueras de látigo pueden ocasionar alguna herida seria. Revise siempre las mangueras y herrajes por daños, deshilachas o solturas, y repóngalos inmediatamente. No use en la herramienta los

acoplamientos de rápida separación. Veal las instrucciones por la instalación correcta.

- N'employez pas d'outil endommagé ou qui soit trop usé. N'utilisez pas de raccords à dégageage rapide sur cet outil. Veuillez consulter les instructions pour une installation correcte.

- Placer l'outil sur la pièce à travailler avant de le mettre en marche. Ne pas pointer l'outil vers une personne ni l'utiliser à mauvais escient.



- Une glissade, un trébuchage et/ou une chute lors de l'utilisation d'outils pneumatiques peut causer de sérieuses blessures ou la mort. Prenez garde aux boyaux qui traînent par terre dans l'aire de travail.

- Votre posture doit être stable. Évitez de travailler à bout de bras.

- Calculez vos mouvements et prenez garde aux changements brusques de position quand vous utilisez un outil électrique.

- Vérifier le sens de rotation AVANT d'utiliser cet outil.



- Ne tenez pas l'outil par le boyau d'alimentation. Protégez le boyau des objets tranchants et de la chaleur.



- L'arbre de l'outil peut continuer de tourner brièvement une fois la gâchette relâchée. Évitez tout contact direct avec les accessoires pendant ou après l'utilisation. Le port de gants réduit les risques de coupures ou de brûlures.



- Rester à l'écart de l'extrémité de l'outil. Ne portez pas de bijoux ni de vêtements amples. Les cheveux longs doivent demeurer hors de portée de l'outil et de ses accessoires pour éviter tout scalp accidentel. Tenez les cravates et les colliers hors de portée de l'outil, car ils présentent un risque de suffocation.

- **N'utiliser que des douilles et accessoires à frappe. Ne pas utiliser de douilles ou accessoires manuels.**



- Cet outil n'est pas isolé du point de vue des chocs électriques.



- Ne pas utiliser cet outil dans une atmosphère explosive.



- Ne pas lubrifier les outils avec des liquides inflammables ou volatils comme le kérosène, le diesel ou le carburant d'avion.

- Évitez de forcer l'outil en l'utilisant au-delà de sa puissance nominale.

- Utilisez les pièces de rechange et les accessoires recommandés par NAPA.

- L'entretien et les réparations ne devraient être effectués que dans un centre de service autorisé.

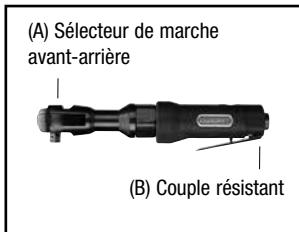
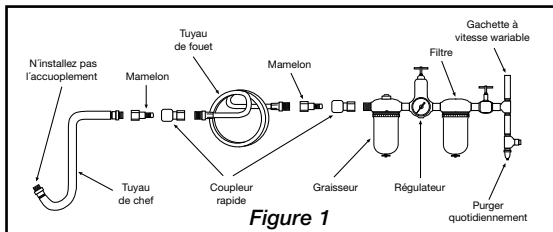
- Ne pas utiliser (ou modifier) l'outil à d'autres fins que celles pour lesquelles elle a été conçue sans consulter le représentant autorisé du fabricant.

- N'enlevez aucune étiquette. Remplacez toute étiquette abîmée.

- Le non-respect de ces directives peut provoquer des dommages matériels ou des blessures graves ou mortelles.



**MISE EN GARDE :** Ce produit peut vous exposer à des produits chimiques y compris le nickel, reconnu par l'État de la Californie comme causant le cancer et des anomalies congénitales ou d'autres effets nuisibles sur la reproduction. Pour de plus amples informations, aller à [www.P65Warnings.ca.gov](http://www.P65Warnings.ca.gov).



## Alimentation en air :

Les outils de cette catégorie fonctionnent avec un large éventail de pressions d'air. Il est recommandé que la pression d'air de ces outils soit de 90 lb/po2 lorsqu'ils fonctionnent à vide. Une faible pression (moins de 90 lb/po2 ou de 6,2 bar) réduit la vitesse de tous les outils pneumatiques. Une faible pression d'air représente non seulement une perte de temps, mais aussi d'argent. Une pression plus élevée (plus de 90 lb/po2 ou 6,2 bar) augmente la performance au-dessus de la puissance nominale de l'outil, ce qui réduit la durée de vie de l'outil en raison de l'usure accélérée et peut causer des blessures. Utilisez toujours de l'air comprimé propre et sec. La présence de poussière, de vapeurs corrosives et/ou d'eau dans la conduite d'air peut endommager l'outil. Vidanger l'eau des conduites d'air et du compresseur avant d'utiliser l'outil. Nettoyer le filtre de l'entrée d'air chaque semaine. La procédure de montage recommandée est illustrée dans la figure ci-dessus.

L'outil est doté d'une entrée d'air avec un filetage normalisé NPT de 1/4 po. Il faut augmenter la pression dans la conduite d'air afin de compenser les pertes dans le cas de boyaux à air exceptionnellement longs (plus de 25 pieds). Le diamètre intérieur minimal du boyau doit être de 3/8 po. Les raccords doivent avoir le même diamètre intérieur et être serrés solidement. Asegúrese que se haya instalado una válvula accesible de apagado por emergencia en la línea de suministro de aire e informe a otros de su ubicación.

## Lubrificación:

Lubrifier le moteur pneumatique chaque jour avec de l'huile à outil pneumatique de qualité. Si aucun huileur pour conduite d'air n'est utilisé, injecter 1/2 oz d'huile dans l'outil. L'huile peut être injectée dans l'entrée d'air de l'outil ou dans le boyau par l'entremise du raccord le plus près de la source d'alimentation en air. Faire ensuite fonctionner l'outil. L'huile antirouille convient aux outils pneumatiques. Un trop-plein réduit la puissance de l'outil.

**AVERTISSEMENT :** Une fois l'outil pneumatique lubrifié, de l'huile s'écoulera de l'orifice d'échappement pendant les premières secondes de fonctionnement. L'orifice d'échappement doit être recouvert d'un chiffon avant de mettre en marche l'outil pour prévenir les blessures graves.

## Consigne d'utilisation:

Cette clé à cliquet est calibrée pour les boulons à filets USS de 3/8 po. L'outil doit être ajusté à la baisse dans le cas de brides à ressort, de boulons d'assemblage, de longues vis d'assemblage, d'écrous double longueur, de pièces de fixation à ressort ou de pièces très rouillées, car ceux-ci absorbent la plus grande partie de la force d'impact. Dans la mesure du possible, coincer ou caler le boulon pour éviter qu'il ne reprenne sa position initiale. Imbiber les écrous rouillés d'huile pénétrante et rompre le sceau de rouille avant de les dévisser avec une clé à cliquet. Si un écrou ne commence pas à bouger après trois à cinq secondes, utiliser une clé à cliquet de plus grande dimension. Éviter d'utiliser une clé à cliquet au-delà de sa puissance nominale, car cela réduit beaucoup sa durée de vie.

**REMARQUE :** Le couple requis pour une pièce de fixation est directement lié à la rigidité du joint, à la vitesse de rotation de l'outil et à l'état de la douille.

Entre l'outil et la douille, utiliser l'adaptateur le plus simple possible. En effet, chaque raccordement absorbe et réduit la puissance de l'outil.

Le sélecteur de marche avant-arrière (A) sert à modifier le sens de rotation de l'outil. Lorsque le sélecteur est en position avant (F), l'outil tourne dans le sens des aiguilles d'une montre. Lorsque le sélecteur est en position arrière (R), l'outil est en mode de rotation inverse, c'est-à-dire qu'il tourne dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.

**Toujours couper l'arrivée d'air comprimé et débrancher l'outil avant d'enlever ou de mettre en place une pièce ou un accessoire quelconque, ou avant d'effectuer une tâche d'entretien quelconque.**

**N'utiliser que des douilles et accessoires à frappe. Ne pas utiliser de douilles ou accessoires manuels.**

## **Diagnostic de pannes:**

Des facteurs autres que ceux associés à l'outil peuvent entraîner une perte de puissance ou un fonctionnement irrégulier. Une puissance du compresseur réduite, une purge excessive du tuyau à air comprimé, de l'humidité dans les boyaux d'air, des éléments obturant les boyaux d'air, l'utilisation de connecteurs de boyaux d'air de dimension inappropriée ou en mauvais état peuvent réduire l'alimentation en air. Les dépôts de particules ou de gomme à l'intérieur de l'outil peuvent réduire sa puissance et peuvent être enlevés en nettoyant le filtre à air et en rinçant l'outil avec un solvant pour gomme à base d'huile ou un mélange similaire de SAE no 10 et de kérosène.

---

## **Diagnostic de pannes**

### **CLÉS À CHOCS**

#### **L'OUTIL FONCTIONNE À FAIBLE RÉGIME OU NE FONCTIONNE PAS DU TOUT ET/OU GÉNÈRE UN FAIBLE DÉBIT D'AIR À LA SORTIE D'AIR**

— Les causes possibles sont : débit d'air bloqué en raison d'une accumulation de saletés, de l'encrassement des pièces du moteur ou du retour accidentel de l'interrupteur à la position d'arrêt en raison des vibrations .

**CONSEIL:** Vérifier si le filtre de l'entrée d'air n'est pas obstrué. Injecter une généreuse dose d'huile à outil pneumatique dans l'entrée d'air. Faire fonctionner l'outil par saccades, en marche avant et arrière. Répéter l'opération au besoin.

**L'OUTIL NE FONCTIONNE PAS, MALGRÉ UN DÉBIT D'AIR RÉGULIER À LA SORTIE D'AIR.** Ce problème est probablement causé par le blocage d'une ou plusieurs palettes du moteur en raison d'une accumulation de boue ou de vernis, ou encore de la présence de rouille dans le moteur.

**CONSEIL:** Injecter une généreuse dose d'huile à outil pneumatique dans l'entrée d'air. Faire fonctionner l'outil par saccades, en marche avant et arrière. Frapper légèrement sur le boîtier du moteur avec un maillet en plastique. Débrancher la source d'alimentation en air. Essayer de débloquer le moteur en faisant tourner l'arbre d'entraînement à la main, si possible.

**LES DOUILLES NE DEMEURENT PAS EN PLACE.** Ce problème est probablement causé par une bague de retenue usée ou par un joint torique ramolli.

**CONSEIL:** Porter des lunettes de sécurité. Débrancher la source d'alimentation en air. À l'aide d'une pince pour anneau de retenue externe, enlever la bague de retenue usée. En retenant l'embout carré avec une clé à fourche appropriée, utiliser un petit tournevis pour déloger la bague de retenue. Éviter de diriger ce mouvement vers vous, car la bague peut être éjectée à grande vitesse. Installer un joint torique et une bague de retenue de rechange (voir le schéma). Poser la bague de retenue sur l'établi et la presser avec le mandrin de l'outil en effectuant un mouvement de balancier. À la main, fixer la bague dans la rainure

**USURE PRÉMATURÉE DU MANDRIN.** Ce problème est probablement causé par l'utilisation de douilles en chrome ou de douilles usées.

**CONSEIL:** Cesser d'utiliser des douilles en chrome, car celles-ci ont un matériau de surface plus dur que leur matériau interne. Même si leur prise s'arrondit, ces douilles demeurent dures. En plus de risquer de se fendre, le mandrin des clés s'usera prématurément avec l'utilisation de douilles en chrome.

**L'OUTIL PERD PROGRESSIVEMENT SA PUISSANCE, MAIS CONTINUE À TOURNER À PLEIN RÉGIME.** Ce problème est probablement causé par des pièces d'embrayage usées en raison d'une lubrification inadéquate ou par une came d'embrayage usée ou grippée en raison d'une lubrification inadéquate.

**CONSEIL : CLÉS LUBRIFIÉES AVEC DE L'HUILE :** Vérifier la présence d'huile à embrayage (dans les cas où il est spécifié d'utiliser de l'huile pour l'embrayage) et enlever le bouchon de remplissage d'huile; incliner le boîtier pour vider toute l'huile qu'il contient; le remplir d'huile SAE 30 ou d'huile recommandée par le fabricant, selon la quantité spécifiée. Vérifier également s'il y a un surplus d'huile à embrayage. Les boîtiers doivent être remplis à mi-capacité. Un remplissage excessif peut gêner le fonctionnement des pièces d'embrayage à haut régime. Une clé typique à embout de 1/2 po lubrifiée à l'huile nécessite seulement 1/2 once d'huile à embrayage. **CLÉS LUBRIFIÉES AVEC DE LA GRAISSE** - Vérifier s'il y a un



surplus de graisse en faisant tourner l'arbre d'entraînement à la main. Il devrait tourner librement et le surplus de graisse devrait normalement s'écouler de lui-même.

**L'OUTIL N'ARRÊTE PAS DE FONCTIONNER.** Ce problème est probablement causé par le bris ou la mauvaise position du joint torique du registre d'air, ou par le gauchissement ou le coincement de la tige du registre d'air en raison de particules de saleté.

**CONSEIL:** Remove assembly and install new O-ring. Lubricate with air tool oil and operate trigger briskly.

## LE MOTEUR DE LA

**CLÉ À CLIQUET PNEUMATIQUE FONCTIONNE. CEPENDANT, LA BROCHE NE TOURNE PAS OU TOURNE IRRÉGULIÈREMENT** — Les causes possibles sont : usure des dents de la clé ou du cliquet, bris ou fatigue d'un ressort du cliquet, fatigue d'un ressort de retenue qui ne peut plus retenir la broche lors du mouvement du cliquet.

**CONSEIL:** Se référer à la garantie limitée de 90 jours.

**L'OUTIL NE FONCTIONNE PAS, LA TÊTE DE LA CLÉ OFFRE UNE RÉSISTANCE SOUS L'ACTION DE LA MAIN** — Ce problème est probablement causé par la saleté ou l'accumulation de boue dans les pièces du moteur.

**CONSEIL:** Injecter une généreuse dose d'huile à outil pneumatique dans l'entrée d'air. Faire fonctionner l'outil par saccades. Engager la douille sur un boulon, puis serrer et desserrer alternativement le boulon à la main.

## PERCEUSES PNEUMATIQUES

**L'OUTIL NE FONCTIONNE PAS OU FONCTIONNE LENTEMENT, UN FAIBLE DÉBIT D'AIR SORT DE LA SORTIE D'AIR, LA BROCHE TOURNE LIBREMENT** — Ce problème est probablement causé par une accumulation de saleté qui entrave la circulation d'air ou le coincement de pièces de moteur en raison de la saleté.

**CONSEIL:** Vérifier si l'entrée d'air n'est pas obstruée. Injecter une généreuse dose d'huile à outil pneumatique dans l'entrée d'air. Faire fonctionner l'outil par saccades. Débrancher la source d'alimentation en air; à la main, faire tourner le mandrin de la perceuse, vide et en position fermée. Rebrancher la source d'alimentation en air.

**L'OUTIL NE FONCTIONNE PAS, MALGRÉ UN DÉBIT D'AIR RÉGULIER À LA SORTIE D'AIR.** — La broche tourne librement — Ce problème est probablement causé par une accumulation de saleté ou de vernis sur les palettes du moteur.

**CONSEIL:** Injecter une généreuse dose d'huile à outil pneumatique dans l'entrée d'air. Faire fonctionner l'outil par saccades. Débrancher la source d'alimentation en air; à la main, faire tourner le mandrin de la perceuse, vide et en position fermée. Rebrancher la source d'alimentation en air.

**L'OUTIL EST BLOQUÉ, LA BROCHE NE TOURNE PAS** — Ce problème est probablement causé par une palette de moteur brisée ou des engrenages brisés ou coincés en raison de la présence d'un corps étranger.

**CONSEIL:** Se référer à la garantie limitée de 90 jours.

**L'OUTIL N'ARRÊTE PAS DE FONCTIONNER** — Ce problème est probablement causé par le joint torique du registre qui s'est rompu.

**CONSEIL:** Consulter le schéma pour les numéros de pièce et remplacer le joint torique ou se référer à la garantie limitée de 90 jours.

## MARTEAUX PNEUMATIQUES

**L'OUTIL NE FONCTIONNE PAS** — Ce problème est probablement causé par l'obstruction de la valve à fonctionnement cyclique ou du registre en raison d'une accumulation de saleté ou de boue.

**CONSEIL: CONSEIL:** Injecter une généreuse dose d'huile à outil pneumatique dans l'entrée d'air; vérifier la présence de saleté. Faire fonctionner l'outil par saccades (avec le burin en place et contre une surface solide). Si l'outil est toujours enrayeré, débrancher la source d'alimentation en air. Frapper légèrement

l'embout ou le corps de l'outil avec un maillet en plastique, rebrancher la source d'alimentation en air et répéter les étapes ci-dessus. Si l'outil est toujours enrayé, débrancher la source d'alimentation en air, insérer une tige de 6 po de longueur et de 1/8 po de diamètre dans l'embout et frapper légèrement dessus pour ramener le piston en mode de marche arrière. Rebrancher la source d'alimentation en air et répéter les étapes ci-dessus.

**BURIN COINCÉ DANS L'EMBOUT** — Ce problème est probablement causé par l'extrémité de l'arbre qui est endommagée.

**CONSEIL:** Se référer à la garantie limitée de 90 jours.

## PONCEUSES/MEULEUSES

**L'OUTIL NE TOURNE PAS OU TOURNE LENTEMENT** — Cette situation est probablement due à une pression d'air trop basse, à une tuyauterie d'air obstruée ou à un régulateur de vitesse qui s'est refermé de lui-même sous l'effet des vibrations.

**MARCHE À SUIVRE :** Vérifier la pression au compresseur et le débit des conduites d'air. Vérifier que la crépine d'entrée de l'outil n'est pas obstruée et que le régulateur de pression est bien en position ouverte (ON). Si cela ne suffit pas à rétablir le fonctionnement normal, confier l'outil à un centre de service autorisé.

**L'OUTIL EST BLOQUÉ** — L'arbre ou le plateau ne tourne pas. Il peut s'agir d'une pale de turbine cassée, d'un engrenage coincé ou brisé, ou encore d'un roulement grippé.

**MARCHE À SUIVRE :** Faire réparer l'outil dans un centre de service autorisé.

**L'OUTIL NE S'ARRÊTE PLUS ET TOURNE CONTINUUELLEMENT** — Le siège de la soupape de commande est desserré ou endommagé

**MARCHE À SUIVRE :** Remplace le joint torique ou le siège de la soupape de commande (voir la nomenclature pour les numéros de pièce appropriés) ou confier l'outil à un centre de service autorisé.

**SURFACE MEULÉE/PONCÉE INÉGALE** — Ce problème peut être causé par un plateau ou un disque desserré, usé ou endommagé.

**MARCHE À SUIVRE :** Vérifier la fixation du plateau et du disque sur l'arbre; resserrer au besoin. Remplacer le plateau ou le disque s'il est endommagé ou usé.

**REMARQUE:** Le démontage de cet outil par une partie autre qu'un centre de réparation autorisé aura pour effet d'annuler la garantie.

**GARANTIE LIMITÉE DE 90 JOURS :** Les outils pneumatiques EVERCRAFT sont garantis contre les défauts de matériel ou de fabrication. Toute unité présentant un défaut de matériel ou de fabrication dans les 90 jours suivant l'achat initial sera remplacée gratuitement. Dans l'éventualité peu probable où l'unité devrait être remplacée, la retourner au point de vente et elle sera remplacée gratuitement. Si une réparation s'avère nécessaire au-delà de la période de garantie limitée de 90 jours, rendez-vous au [www.toolwarrantyrepair.com](http://www.toolwarrantyrepair.com) afin d'obtenir la liste complète des centres de réparation d'outils pneumatiques autorisés. Le consommateur sera seul responsable du paiement des coûts de réparation engagés, ainsi que des frais de transport.

Cette obligation est la seule responsabilité de Balkamp Inc. en vertu de la présente garantie ou de toute garantie implicite, et Balkamp Inc. ne peut en aucun cas être tenue responsable de dommages indirects ou consécutifs.

**VEUILLEZ LIRE TOUS LES AVERTISSEMENTS AVANT D'UTILISER L'OUTIL.  
CONSERVEZ CE GUIDE POUR CONSULTATION ULTÉRIEURE.**